



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# EDUGATE – Flerspråkig undervisning i förskolan

*Projektnummer: 2016-1- IT02-KA201- 024294*

## ***O2 Samling av goda aktiviteter/övningar/metoder för språklärande***



*This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.*



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

## Innehåll

### INLEDNING

- 1) Metoder för undervisning av andraspråk/majoritetsspråk i förskolan
  - BP1
  - BP2
  - BP3
  - BP4
  - BP5
  - BP6
  - BP7
  
- 2) Nätverkande mellan föräldrar och lärare, samt sociala aspekter av kommunikation och språklärande
  - BP8
  - BP9
  - BP10
  
- 3) Språkundersökande aktiviteter
  - BP11

### SAMMANFATTNING

### REFERENSER



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

## Inledning

Denna samling av goda aktiviteter/övningar/metoder (på eng. Best practice, härafter BP) för språklärande har som syfte att erbjuda en vetenskaplig, pedagogisk och lingvistisk grund att strukturera språkundervisning i flerspråkiga förskolesammanhang. BP-metoderna kan även användas för att främja lärande av modersmål hos barn med invandrabakgrund/annat modersmål än majoritetsspråket.

Idén bakom BP-metoderna är att lärande av ett andra språk måste vara en trevlig och engagerande aktivitet för barn. Därmed måste undervisning av andraspråk grundas i lekfullhet och vara flersensorisk. För att utnyttja övningarna på bästa sätt måste de anpassas till målen i den aktuella verksamheten. Dessutom visar forskning på språkinläring från (McLaughlin, 2013; Saville-Troike & Barto, 2016; Guasti, 2017) psykolingvistik (Traxler & Gensbacher, 2011; Grosjean & Li, 2012), pedagogisk neurovetenskap (Petitto & Dumbiar, 2004; Pickering & Howard-Jones, 2007; Sousa, 2011; Immordino-Yang, 2011) och mer specifikt tvåspråkighet (García & Wei, 2014), utvecklingspedagogik (Pramling Samuelsson & AsplundCarlsson, 2008), att förståelse för lärandeprocesser kan överföras genom en god undervisningsmiljö. I detta dokumentet sammanfattar vi i 11 punkter interventionsmetoderna som ligger till grund för hittills 35 BP-metoder. För varje metod diskuterar vi i vilken utsträckning den stöder och förbättrar lärande av ett andra språk.

Observera att BP-metoderna kan användas för att främja lärande av ett andraspråk på ett naturligt sätt, men även förbättra lärande av modersmål hos barn med invandrabakgrund/annat modersmål än majoritetsspråket. Det lingvistiska materialet anpassas efter individuella mål.

BP-metodernas metodologi fokuserar på olika aspekter av språklärande. Tre huvudområden kan identifieras: (1) undervisningsmetoder; (2) verktyg för att skapa nätverk; (3) undersökning av språkförmåga. Mer specifikt avser några BP-metoder att förbättra språklärandet genom kommunikation. Därför har metodologin som inspirerat flera BP-metoder dagligt innehåll och språkintegrerat undervisning. Andra BP-metoder fokuserar på strukturella aspekter av språk och syftar till att främja olika sätt att uttrycka något eller att olika metoder passar olika syften. Andra BP-metoder främjar en meta-lingvistisk medvetenhet av språk eller föreslår en undersökning för att upptäcka potentiella språkproblem. Även om språk är BP-metodernas fokus, är social- och kognitiv förmåga av stor betydelse. Därför har extra uppmärksamhet ägnats åt att integrera dessa aspekter i BP-metoderna.

För varje BP-metod har vi presenterat syftet, några exempel och hur vi implementerat dem samt fördelar med varje övning. BP-metoderna gör det möjligt för lärare att bekanta sig med åsikter och erfarenheter som vidrör undervisning och lärande av ett andra språk. Samlingen är användbar både i



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

projektet och av lärare eftersom den främjar kunskap om metodologi och tillvägagångssätt som kan implementeras i undervisning av andraspråk.

## 1) Metoder för undervisning av andraspråk i förskolan

### BP 1: Val av tema för att organisera undervisning

Det är användbart att välja teman för att strukturera de språkliga interaktionerna. Val av tema bidrar till att kategorisera och utveckling av ordförråd. Bortom ordförråd definieras meningar i den språkliga interaktionen. Meningar/uttryck som tas upp används på olika sätt. Teman måste vara intressanta för barnen och delar av deras dagliga aktiviteter. Valet av tema kräver ett samarbete mellan förskollärare och språklärare (allt förskollärare med kunskaper både i pedagogik och språk) så att gemensamma mål identifieras och att temat bearbetas i/genom båda språken.

Förslag på relevanta teman för barn är: familj, bondgårdsdjur, mat, kroppsdelar, fordon (buss, bil, plan), nummer, grundläggande matematik. Det kan vara användbart att presentera dessa teman på olika sätt eller i olika sammanhang (när det passar) och genom lek. Till exempel kan djur vara temat för en lek eller tema för ett studiebesök på en bondgård.

Flera olika lekar kan planeras kring prat om samma tema; olika redskap kan användas för att utveckla samma tema. Till exempel temat 'familj' kan förklaras genom användandet av material (leksaker och bilder) för att illustrera var familjer bor (hus), vilka som hör till familjer, vad familjer gör. När detta material används med barn är det användbart att peka ut relevanta delar och att ställa frågor samt på andra sätt inkludera barnen i kommunikation kring temat (och på det sätt använda nya ord/begrepp). Arbetet kring temat kan pågå under en längre tid och man kan återkomma till ett tema.

Ett annat exempel på temat "kroppsdel" består i att bjuda in barnen att röra den relevanta kroppsdel genom instruktioner såsom "rör ditt huvud" eller någon annans: "rör pappas huvud", "rör mammas huvud". Dessa meningar kan användas om vartannat för att få barn att förstå olika sorters meningar. Ett annat förslag är att ge barn bilder och be de att färglägga relevanta delar eller att göra ett collage och skapa ett objekt (en buss, en bil).

Valda teman utvecklar barns kognitiv och social förståelse. Det är viktigt att organisera gruppaktiviteter och uppmuntra samarbete mellan barnen. Den här BP-metoden försäkrar att (1) barnen engageras i intressanta aktiviteter och (2) lär sig ord som används senare i livet.

### BP2: Användandet av hjälpmedel för att organisera undervisning/lärande

En annan av BP-metodologi innebär användandet av olika hjälpmedel: dockor, rekvisita och leksaker, sånger och rim, teknologi för att strukturera den språkliga interaktionen. Dessa hjälpmedel måste vara en del av barnets liv och skapar en viktig ingång till språket. Det är användbart exempelvis att ta hjälp av en docka för att mediera



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

kommunikationen mellan lärare/vårdnadshavare och barn. Till exempel kan dockor användas av lärare för att säga felaktiga meningar eller ord som barnet kan rätta, att ställa frågor till barnet, att presentera nya ord eller meningar. Leksaker som stöd kan vara viktiga för mycket unga barn (2-3 år). Användandet av teknologi såsom CD (för sånger), pekskärmar och appar (Sandvik, Smørdal and Østerud, 2012), bilder, animationer, interaktiva undervisningstavlor, tecknade filmer kan erbjuda stöd åt lärare och göra de mer självsäkra samt göra lärandet rolig för barnen. Denna BP-metoden tillåter lärare att (1) fördelaktigt använda ny teknologi, (2) stimulera flersensorisk lärande och (3) att erbjuda intressant undervisningsmaterial.

### **BP3: Användandet av musik till att medfölja språket**

Användandet av sånger som inkluderar ord ur ett särskilt tema är väldigt viktigt eftersom forskning indikerar att det kan främja språklärandet (Brandt, Gebrian & Slevc, 2012; Francois & Schön, 2011), särskilt fonologin. Sånger aktiverar en ofrivillig verbal repetition och förstärker minnandet av nya ord eftersom uttalet styrs av en musikalisk rytm. Tack vare rim, rytm och melodi kan barnet lära sig nya ord, meningar och grammatiska strukturer på ett enkelt sätt. Sången kan användas i samband med aktiviteter, exempelvis kan en sång fordra barn att göra någonting.

Sånger kan användas i olika språk för att göra barn medvetna om flerspråkighet och att uppskatta språk (se BP9). Detta främjar social förståelse. Till exempel jobbar lärare med barngrupper genom att först lyssna på barnets sång sedan utmana barnen att översätta sångtexten till ett annat språk, med stöd av läraren. Läraren bör välja en barnsång med lekfull text med exempelvis ordlek och neologism (uppfinnandet av ord). Dessa typer av studier kan ses som exempel på ett begynnande paradigms av korspråkande och utmärker sig inom samtida forskning om flerspråkighet och hur lärande med och av flera språk kan ordnas och utvecklas i förskolan (se Jidai, Kultti & Pramling, in press; Kultti & Pramling, 2016, 2017).

Ett annat exempel på användande av sånger är att identifiera skillnader och likheter mellan versioner på populära sånger på olika språk. Lärare uppmuntras spela en sång för barnen som är bekant för de flesta – om inte alla. Ett förslag skulle kunna vara sången från den globalt uppskattade filmen *Frozen*: i den engelska originalversionen heter sången (och innehåller sångtexten i refrängen av) "Let it go"; på finska heter den 'Taakse jää' [bokstavligt: lämnad bakom]; och på svenska är det "Slå dig fri" [bokstavligt: slå dig fri]. Att prata med barnen om dessa skillnader, efter att ha lyssnat på de olika versionerna, används för att göra barnen medvetna om att samma sång är olika på olika språk. Populära sånger som denna används för att engagera barnen och göra deras erfarenhet till en tillgång för att ta sig an en ny utmaning. Viktiga metainsikter som skulle kunna utvecklas på detta vis innefattar upptäckten om att översättningar i grunden är föränderliga och därav att meningen kan förändras när någonting översätts från ett språk till ett annat. Barn kan också engageras genom att undersöka huruvida metaforer från olika språk skiljer sig i mening eller inte. Detta för att leda barnen bort från att översätta genom söka korresponderande ord som betyder samma sak. I sig självt bidrar detta med viktig meta-lärande som kan främjas genom



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

denna aktivitet.

Denna BP-metod tillåter utbildningspersonal att (1) erbjuda flersensoriska aktiviteter, (2) att främja gruppsammanhållning (sjunga tillsammans) och (3) att förbättra fonologiska färdigheter i ett språk.

#### **BP4: Högläsning**

Högläsning är användbart för att presentera barnen för olika språk, för att öka intresset för läsning av böcker och berättande, en överordnad mänsklig aktivitet. Böcker måste ha bilder och medan de läses är det användbart att dramatisera berättelsen. Samma berättelse kan läsas på engelska eller på ett språk, exempelvis barnens modersmål (se BP8).

Denna BP-metod förbättrar (1) förmågan att lyssna på andra medan de läser högt och (2) främjar respekt för andra barn.

#### **BP5: På ett strukturerat sätt förbättra ordförråd och meningsbyggnad**

Under aktiviteterna kan ord användas själva som de är, men i en grammatisk struktur (t.ex. "pappa", men inte "barn", istället "ett barn". Däremot rekommenderas användning av korta meningar ("detta är pappa", "pappa äter", men inte "barn äter, istället "barnet äter") som sedan kan göras mer komplexa; detta gäller särskilt för verb. Det har fastställts att barn lär sig nya verb i meningar (Fisher, Gertner, Scott & Yuan, 2010; Jin & Fisher, 2014). Det är även viktigt att ge barnen välstrukturerad vägledning, till exempel vid meningar där samma verb används i flera sorters meningar (t.ex. "Mary har sett John", "Mary har sett att John är sjuk", "Mary har sett John springa"). Med välstrukturerad vägledningen ges barn god chans att lära sig från två års ålder (exempelvis användning av olika sorters meningar, Naigles, 1996).

Gällande meningsbyggnad kan man överföra metoder som använts i forskningssyfte till utbildningssyfte. Vi föreslår två av dem. En av metoderna är produktionsframkallande, vilket består i att be barnen skapa en särskild sorts mening, efter det att en sådan mening presenterats för barnet. Metoden är användbar för att träna på en viss sorts mening. Beroende på meningen, kan det vara praktiskt att ordna så att det är mer sannolikt att en viss mening lyckas. Om man till exempel vill skapa en fråga visar du barnet en bild med två karaktärer, varav en är dold. Den synliga karaktären knuffar den dolda. Du frågar: "Björnen knuffar någon. Fråga dockan vem (som blir knuffad samt vem björnen knuffar)?".

Den andra metoden är baserad på det psyko-lingvistiska fenomenet syntaktisk priming (Pickering & Branigan, 1998). Den lingvistiska komponenten som bestämmer ordföljd i en mening kallas syntax. En syntaktisk struktur är ett sätt att organisera ord till en sorts mening; exempelvis en passiv mening har en specifik syntaktisk struktur bestående av ett subjekt som genomgår en handling ("pojken har tvättats av modern"), ett verb uttryckt i en specifik tidsform och så vidare.

Effekten av syntaktisk priming refererar till den naturliga tendensen att upprepa samma syntaktiska struktur över nästkommande yttranden. Till exempel, om en talare hör en mening i stil med: "ge Stella en bok", är det mer sannolikt att talaren beskriver en liknande händelse (med andra karaktärer) med samma syntax. Det är mer sannolikt att





2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

talaren säger "Ge Paul tårtan" än "Ge tårtan till Paul". Denna metoden kan användas för träna på tala aktivt/passivt; dativstrukturer; substantiv/pronomen; etc. Metoden har använts flitigt i rehabilitationen av kommunikationssvårigheter samt för barn med primära språksvårigheter. Till vår kännedom har denna metod inte föreslagits som utbildningsaktivitet i någon skola. Att tillämpa den till en förskolemiljö skulle kunna innebära att involvera både barn som lär sig engelska och flerspråkiga barn som kan förbättra sin syntaktiska kompetens. Valet av syntaktisk struktur måste såklart baseras på valet av språk.

Den senaste forskningen om utvecklandet av språk grundas i, med mycket annat, implicit lärande av syntaktiska processer (Chang et al., 2001). Komplicerade, mer ovanliga processer lärs senare. Dessutom finns det forskning som bygger på antagandet att barnets förmåga att lära sig ett språk till stor del beror på hur berikande dess omgivning är. Därför bör en bättre miljö förutom ord, även innefatta syntaktiska strukturer för att ge barnet en bättre chans att utveckla språk, berättelser och syntaktiska förmågor. Barnet uppmanas av läraren skapa korta meningar på engelska/majoritetsspråk efter att hört en kort beskrivning där en specifik syntaktisk struktur används. För att klara uppgiften förutsätts det att barnet förstår lärarens instruktioner och kommunikation mellan dem.

För att implementera den här BP-metoden används bildkort. Läraren har handritade bilder som föreställer olika händelser (mamma tvättar pojke, björn jagar en mus, ko sparkar katt). Lärare visar barnen det första kortet och beskriver det med en aktiv struktur och frågar om ett barn kan beskriva samlingens nästa kort. Val av syntaktisk struktur beror på målet med organiserade lärandeaktiviteter i BP1.

Aktiviteten möjliggör att barnen ta till sig djupare kunskap om olika syntaktiska strukturer på engelska (eller det språk som talas av flest i landet). Barnen blir eventuellt mer medvetna om strukturer som är mer komplexa och inte används så ofta.

Denna BP-metoden kommer att öka barnets syntaktiska kompetens genom att tillåta barnet förstå (1) att språk erbjuder många olika alternativ för att förmedla ett meddelande och (2) att några av dessa alternativ är ovanligare och svårare att använda för att kommunicera under vissa förhållanden.

### **BP6: Organisera en ritual eller aktivitet i ett andra språk**

Förutom användandet av teman för att organisera språkaktiviteter är det viktigt att planera för användandet av engelska/fokusspråket dagligen. Engelska kan också användas under en vardagsritual, exempelvis under morgonen då barnen ska säga dagens namn, eller under lunchtid. Till exempel när barnen är samlade runt bordet kan läraren förklara målet med aktiviteten för barnen och visa dem en vagn i deras storlek där alla nödvändiga material för en måltid. Lärare visar upp ett av materialen och säger vad det heter. Barn i par får sedan göra samma sak. Barnen får stöd av läraren som använder fokusspråket.

Den här BP-metoden tillåter barn att lära sig (1) språk relaterade till vardagliga ritualer och aktiviteter.

### **BP7: Skapandet av berättelser**



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

För att stimulera skapandet av berättelser hos barn föreslår vi användandet av appar (Sandvik, Smørdal & Østerud, 2012). Lärare deltar och strukturerar aktiviteten (berättelsen) genom förslag och genom att fråga om vad för slags historia det är (hur man strukturerar en berättelse). Läraren relaterar även barnens fantasivärld till verkliga händelser som barnet upplevt (t.ex. "tänk om du hade träffat en sådan stor ekorre då!") och på andra sätt påminna och bidra till en utvecklande berättelse. Därav används appar och teknologi för att utveckla andra sorters prat, där appen står för narrationen av händelser, vilket bidrar till att barnen engageras i mer komplexa och högre stående förmågor såsom händelseförklaring, fantasi och resonering.

Den här BP-metoden tillåter barn att utveckla (1) förmåga att berätta genom skapandet av berättelser eller återberättande och (2) förbättra temporal och kausal förmåga att resonera.

## **2) Nätverkande mellan vuxna (vårdnadshavare och lärare) och sociala aspekter av språk**

### **BP8: Föräldrarnas delaktighet**

En del av materialet som används i förskolan kan tas hem och användas av vårdnadshavare och barn för att träna på ord och meningar som introducerats under dagen. Den här BP-metoden kräver delaktighet av vårdnadshavare som måste vara medvetna om syftet med aktiviteten och även ha möjlighet att hjälpa barnen i hemmet. Sådan delaktighet kan vara väldigt viktig för vårdnadshavare med invandrarbakgrund. Samtida forskning indikerar att förbättrandet av modersmålet inte hindrar lärande av andraspråket (Butzkamm, 2003). Däremot verkar det finnas fördelaktiga effekter av det för lärande (Cook, 2001).

För att involvera vårdnadshavare och göra det möjligt för dem att använda en del av materialet som används i förskolan kommer hemsidan Edugate ladda upp material.

Den här BP-metoden (1) får föräldrar att bli mer medvetna om språkbaserade aktiviteter som deras barn deltar i skolan och (2) värdesätt vårdnadshavares modersmål, om annat än majoritetsspråket.

### **BP9: Värdesätt alla modersmål**

Givet hur viktigt det är att stödja modersmålet hos barn med invandrarbakgrund eftersom det kan stödja lärande av andraspråket, är det viktigt att säkerställa bästa möjliga förutsättningar för att nå detta mål. En relevant faktor i denna process är att attityden till språk, alla språk, är positiv (Tang, 2002). Ett barn som känner att ens modersmål inte är värdefullt kommer inte att vara motiverad att lära sig det. Dessutom, från en kognitiv synvinkel är det lika fördelaktigt att lära sig alla språk. Det finns inga språk som är mer värdefulla än andra; slutligen, eftersom mångfald berikar mänskligheten, är mångfald av språkkunskaper berikande för mänskligheten.

Med dessa premisser, bygger denna BP-metoden på att värdera språk från barn och vårdnadshavare i en utbildningsmiljö. Vårdnadshavare bjuds in några gånger per år





2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

för 'flerspråksbingo'. Läraren/vårdnadshavare eller båda tillsammans föreslår till en liten barngrupp (4-5 år) att spela Bingo. Vårdnadshavare styr spelet i sitt modersmål, genom användandet av bilder av vanliga saker, leksaker, djur och så vidare (det rekommenderas att använda bilder från pågående tema). Namnet på saker skrivs under varje bild i varje språk som någon i gruppen talar. På förhand har vårdnadshavaren lärt läraren att uttala orden, så att de också kan leda spelet. För att förstärka lärandeprocessen kan en cd skapas för att medla.

Ett annat sätt att uppnå målet att värdesätta sitt/andras modersmål är genom att vårdnadshavare läser enkla berättelser i sitt modersmål för gruppen. Berättelsen kan vara samma som läses under språkaktiviteter (på majoritetsspråket). Berättelsen kan ha berättats innan och är förstådda av alla barn. Medan berättelsen läses på modersmål kan läraren dramatisera berättelserna så att de kan förstås av barnen. Böckerna kan ha illustrationer till barnen att ta stöd av under läsning. Alla barn bjuds in till att repetera några av orden. Uppmärksamma att målet av aktiviteten inte är att alla barnen ska lära sig ord på de olika språk, utan i första hand uppskatta att det finns olika språk, att deras kamrater har ett annat modersmål och att alla dessa modersmål är lika värdefulla. Genom denna aktivitet kan barn även uppskatta olika perspektiv på olika kulturer. Till exempel: om en bok handlar om mat kan barnen uppskatta att man äter olika sorters mat i olika kulturer eller att olika djur bor i olika länder.

Den här BP-metoden kommer att (1) uppmuntra en positiv attityd till språk, (2) en uppskattning för skillnader mellan kulturer och (3) tolerans mot olika människor.

### **BP10: interaktioner mellan barnen**

Det är viktigt att lärare uppmuntrar interaktioner mellan barnen genom att förslå aktiviteter där barn använder andraspråket för att kommunicera. En illustration av detta finns i BP6, runt matbordet. Andra förslag är användandet av lek som uppmuntrar barnen att samarbeta för att nå ett mål. Webbsidan Edugate inkluderar ett avsnitt där lärare som deltar i projektet kan utbyta erfarenheter om undervisning av engelska, dela material och idéer. Detta skapar en grupp känsla mellan deltagarna och kommer att hjälpa dem att hålla kontakten med andra deltagare.

Denna BP-metoden uppmuntrar: (1) lärande av sociala färdigheter och (2) samarbete.

### **3) Språkundersökande aktiviteter**

#### **BP11: Undersökning av språkstörningar**

BP-metoden innebär att undersöka barn med potentiell tal- och språksvårigheter genom en vetenskapligt grundad närmande. Den riktar sig till barn från 4 års ålder eftersom det finns en stor variation i språkutveckling hos barn och före den ålder är det svårt att fastställa en diagnos på språkförhinder (Tomblin, 1996), trots att några riskfaktorer kan identifieras.

Rationalen för den här BP-metoden finns i litteraturen, under synen på språk och utveckling som tätt förknippade (Leonard, 1997). Praxis baseras på att tidig



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

identifikation av språksvårigheter kan vara viktigt för att planera utbildningsaktiviteter, för att stöda alla barn, speciellt de som visar försening. Mer specifikt, försening i att nå typiska delmål inom språk och kommunikation är en riskfaktor för språksvårigheter senare i livet (Whitehurst & Fischel, 1994) och associerat med svårigheter med läskunnighet (Catts et al., 1999). Därför kan sammanställningen av barnens språkförmåga hjälpa utbildningspersonal att anpassa aktiviteterna både till barnets egna förmågor, men också inom klassen/gruppen för att hjälpa barnet att hinna ifatt med förseningen innan läskunnighet förväntas. I flerspråkiga klassrum kan sådana sammanställningar ge ytterligare information, eftersom barn med invandrarbakgrund kan lida av en för liten exponering av majoritetsspråket, eller problem från invandringen (sociala, känslomässiga problem). Resultatet av en korspråklig studie visar att barns tidiga ordproduktion är känsliga för språkspecifika fonolog (Levelt, Schiller, & Levelt, 2000; Roark & Demuth, 2000), därför är det viktigt att testa den språkliga nivån hos barn som talar ett minoritetsspråk i deras andraspråk. I ett sådant fall vore det intressant för förskolan att bekräfta om det är en försening i andraspråk. Om så är fallet kan exempelvis specialpedagoger inkluderas för att avgöra om förseningen beror på språkförhinder eller fattig språkstimulans.

Med detta som bakgrund föreslår den nuvarande metodologin några lekfulla aktiviteter för att utvärdera grundläggande språkkunskaper hos barn i enspråkiga- och flerspråkiga klassrum. Verktygen som behövs är lättillgängliga för lärare, men har skapats av forskare. Barnet blir involverade i en serie väldigt korta, men vetenskapligt belagda lekar. Språkförmågan undersöks genom fonologi, eftersom den funktionen ofta är nedsatt hos barn med språksvårigheter. Fonologiska störningar är det mest vida förekommande språkhindret (Bishop et al., 2006), som kan oftast kan åtgärdas med en specifik intervention (Munro et al., 2008). För att ge ett exempel: aktiviteten består av att barnen visas en serie av ord/ljud som har valts p.g.a. deras fonologiska karaktär samt hur ofta de förekommer i ett italienskt barnlexikon (Marcolini et al., 1993).

Utbildningspersonalen presenterar olika sorters uppgifter genom en dator/pekplatta.

Uppgifterna är:

1. Åtskillnaden av ord när ett fonem byts ut
2. Identifiering av bilder och förmågan att para ihop de med rätt ord
3. Repetition av påhittade ord med flera stavelser (GAPS; Vernice et al., 2012)
4. Upprepandet av meningar (14 stycken) (GAPS; Vernice et al., 2012)

Utvärderingen skulle ge läraren en överblick över barnets fonologiska förmåga i förhållande till enspråkiga barn. Den här BP-metoden tillåter (1) tidig identifikation av barn med försenad språkutveckling och (2) att inspirera klassrumsbaserade interventioner för att träna språkområden (ordförråd, fonologi) som uppträder något försenad.



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

## SAMMANFATTNING

I linje med projektets syfte är samlingen av goda aktiviteter/övningar/metoder som mål att förbättra kvalitén i förskolan och omsorg (ECEC) och att förstärka professionen för de som jobbar med undervisning, samt främjar lärande av ett andraspråk. Dessa aktiviteter/övningar/metoder kommer därav bidra till att förbättra färdigheterna hos lärare och öka kvalitén på förskollärarytbildning genom att sprida pedagogiska och lingvistiska metoder, med bas i forskning.

Målet med projektet EDUGATE är att stödja förskollärare med undervisning av hög kvalitet genom att främja utveckling och anpassning av nya undervisningsmetoder så väl som hantera grupper med en mångfald av barn, till exempel barn från missgynnsamma kontexter, och att anpassa samarbetande och innovativa praktiker.

Dessutom adresserar EDUGATEs metoder en inkluderande utbildning, som appliceras på undervisning av majoritetsspråk till barn genom att förbättra deras lingvistiska och sociala inkludering; särskilt barn med invandrarbakgrund förbättrar sina språkfärdigheter. Även i de kontexter som är mindre påverkade av invandring är det extremt användbart för barn att lära sig engelska eller något annat vanligt språk som kan vara till stor användning senare i livet för att korsa språkliga och kulturella barriärer. I båda fallen kan lärande av ett andra språk vara ett värdefullt instrument för att bo i flerspråkigt, mångkulturellt och öppet samhället.

Lärare från alla partnerländer har användbara och huvudsakligen liknande metoder i undervisningen av ett andraspråk. Lärarna känner väl till det nödvändiga i att barnen mimar ord, lyssnar på ljud, rör saker, sjunger, lyssnar på berättelser, berättar och dramatiserar berättelser, och – väldigt viktigt – leker.

Det är uppenbart att partnerländerna generellt sett delar syn på de metoder som tillämpas. Däremot är det alltid möjligt att hitta någonting helt nytt i de tillgängliga BP-metoder och de är extremt värdefulla för utveckling av undervisning.

Denna samlingen kan tjäna som ett gemensamt program som utvecklats till förskolan för barn från 3-4 års ålder till barn 5-6 års ålder. BP-programmet skulle kunna beskriva händelser och utveckling i språkutveckling hos väldigt unga barn. Dessutom vet lärarna vad som förväntas om 2-3 år och det är väldigt hjälpsamt.

Eftersom det här programmet förutsätter god kunskap om språk hos förskollärare dem, understryker vi hur nödvändigt det är att med ett starkt samarbete mellan vuxna för att genomföra BP-programmet i ett två- och flerspråkigt klassrum.

### References

- Bishop DVM, Adams C, Norbury CF. Distinct genetic influences on grammar and phonological short-term memory deficits: Evidence from 6-year-old twins. *Genes, Brain and Behavior*. 2006;5:158–169.
- Brandt, A., Gebrian, M., & Slevc, L. R. (2012). Music and early language acquisition. *Frontiers in psychology*, 3.
- Butzkamm, W. (2003). We only learn language once. The role of the mother tongue in FL



2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE – Multilingual teaching in early childhood education and care**

- classrooms: Death of a dogma. *Language Learning Journal*, 28, 29-39.
- Cook, V. (2001). Using the first language in the classroom. *Canadian Modern Language Review*, 57(3), 402-423.
- Fisher, C., Gertner, Y., Scott, R. M., & Yuan, S. (2010). Syntactic bootstrapping. *Wiley Interdisciplinary Reviews: Cognitive Science*, 1(2), 143-149.
- Francois, C., & Schön, D. (2011). Musical expertise boosts implicit learning of both musical and linguistic structures. *Cerebral Cortex*, 21(10), 2357-2365.
- Munro, N., Lee, K., & Baker, E., (2008). Building vocabulary knowledge and phonological awareness skills in children with specific language impairment 24 through hybrid language intervention: a feasibility study. *International Journal of Language & Communication Disorders*, 43(6), 662-682.
- Jin, K. S., & Fisher, C. (2014). Early evidence for syntactic bootstrapping: 15-month-olds use sentence structure in verb learning. In *Proceedings of the Boston University conference on language development*. Boston, MA: Cascadilla Press. Retrieved from <http://www.bu.edu/buclid/files/2014/04/jin.pdf>.
- Tang, J. (2002). Using L1 in the English classroom. *English Teaching Forum*, 40(1), 36-42.
- Tomblin JB, Records N, Zhang X. (1996). A system for the diagnosis of specific language impairment in kindergarten children. *Journal of Speech and Hearing Research*, 39, 1284–1294.
- Adibekyan, V. Zh., Santos, NC, Sousa, SG, & Israelian, G. 2011. *A&A*, 535(11).
- Brandt, A., Gebrian, M., & Slevc, L. R. (2012). Music and early language acquisition. *Frontiers in psychology*, 3.
- Chang, J. S., & Lin, C. Y. (2001). Decolorization kinetics of a recombinant *Escherichia coli* strain harboring azo-dye-decolorizing determinants from *Rhodococcus* sp. *Biotechnology letters*, 23(8), 631-636.
- Fisher, C., Gertner, Y., Scott, R. M., & Yuan, S. (2010). Syntactic bootstrapping. *Wiley Interdisciplinary Reviews: Cognitive Science*, 1(2), 143-149.
- Francois, C., & Schön, D. (2011). Musical expertise boosts implicit learning of both musical and linguistic structures. *Cerebral Cortex*, 21(10), 2357-2365.
- García, O., & Wei, L. (2014). Translanguaging and Education. In *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education* (pp. 63-77). Palgrave Macmillan UK.
- GROSJEAN, François; LI, Ping. *The psycholinguistics of bilingualism*. John Wiley & Sons, 2012.
- Guasti, M. T. (2017). *Language acquisition: The growth of grammar*. Mit Press.
- Immordino-Yang, M. H. (2001). When 2+ 2 makes kids trip: Making sense of brain research in the classroom. *Basic Education*, 45(8), 16-19.
- Kultti, A., & Pramling, N. (2016). Teaching and learning in early childhood education for social and cultural sustainability. *Diversity: Intercultural learning and teaching in the early years*, 17-33.
- Kultti, A., Pramling, N., & Samuelsson, I. P. (2017). Young Children's Participation in a New Language Context: A Synthesising Analysis for a Holistic Perspective. In *Interactions in Early Childhood Education* (pp. 55-68). Springer, Singapore.
- McLaughlin, B. (2013). *Second language acquisition in childhood: Volume 2: School-age Children*. Psychology Press.
- Petitto, L. A., & Dunbar, K. (2004, October). New findings from educational neuroscience on bilingual brains, scientific brains, and the educated mind. In *Conference on Building Usable Knowledge in Mind, Brain, & Education*. Harvard School of Education (pp. 1-20).
- Pickering, S. J., & Howard-Jones, P. (2007). Educators' views on the role of neuroscience in education:





2016-1- IT02-KA201- 024294

**EDUGATE** – Multilingual teaching in early childhood education and care

- Findings from a study of UK and international perspectives. *Mind, Brain, and Education*, 1(3), 109-113.
- Pramling Samuelsson, I., Asplund Carlsson, M., Olsson, B., Pramling, N., & Wallerstedt, C. (2008). Saville-Troike, M., & Barto, K. (2016). *Introducing second language acquisition*. Cambridge University Press.
- Traxler, M., & Gernsbacher, M. A. (Eds.) (2011). *Handbook of psycholinguistics*. Academic Press.
- Butzkamm, W. (2003). Die Muttersprache als Sprach-Mutter Ein Gegenentwurf zur herrschenden Theorie. *FRANZOSISCH HEUTE*, 34(2), 174-192.
- Catts, H. W., Fey, M. E., Zhang, X., & Tomblin, J. B. (1999). Language basis of reading and reading disabilities: Evidence from a longitudinal investigation. *Scientific studies of reading*, 3(4), 331-361.
- Freedman, R., Coon, H., Myles-Worsley, M., Orr-Urtreger, A., Olincy, A., Davis, A., ... & Rosenthal, J. (1997). Linkage of a neurophysiological deficit in schizophrenia to a chromosome 15 locus. *Proceedings of the National Academy of Sciences*, 94(2), 587-592
- Larrivee, L. S., & Catts, H. W. (1999). Early reading achievement in children with expressive phonological disorders. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 8(2), 118-128.
- Levelt, C. C., Schiller, N. O., & Levelt, W. J. (2000). The acquisition of syllable types. *Language acquisition*, 8(3), 237-264.
- Marcolini et al., 1993** FINISHNaigles, L. R. (1996). The use of multiple frames in verb learning via syntactic bootstrapping. *Cognition*, 58(2), 221-251.
- Payne, A. C., Whitehurst, G. J., & Angell, A. L. (1994). The role of home literacy environment in the development of language ability in preschool children from low-income families. *Early Childhood Research Quarterly*, 9(3-4), 427-440.
- Pickering, M. J., & Branigan, H. P. (1998). The representation of verbs: Evidence from syntactic priming in language production. *Journal of Memory and language*, 39(4), 633-651.
- Roark, B., & Demuth, K. (2000). Prosodic constraints and the learner's environment: A corpus study. In *Proceedings of the 24th Annual Boston University Conference on Language Development* (Vol. 2, pp. 597-608). Somerville, MA: Cascadilla Press.
- Sandvik, M., Smørdal, O., & Østerud, S. (2012). Exploring iPads in practitioners' repertoires for language learning and literacy practices in kindergarten. *Nordic Journal of Digital Literacy*, 7(03), 204-221.
- Whitehurst, G. J., & Fischel, J. E. (1994). Practitioner Review: Early Developmental language Delay: What. If Anything. Should the Clinician Do About It?. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 35(4), 613-648.
- Whitehurst, G. J., Arnold, D. S., Epstein, J. N., Angell, A. L., Smith, M., & Fischel, J. E. (1994). A picture book reading intervention in day care and home for children from low-income families. *Developmental psychology*, 30(5), 679.